

20080803030803

崇德



仙佛慈訓

TIÊN PHẬT TỪ HUẤN

濟公活佛 慈訓

TÊ CÔNG HOẠT PHẬT từ huấn

西元二〇〇八年歲次戊子七月初三日、十七日

Mùng 3, 17 tháng bảy mậu tý, năm 2008

發一崇德 台北道場 中壢區 亞德壇

Phát Nhất Sùng Đức đạo trường Đài Bắc, khu Trung

Lịch, Á Đức Đàn

社會界越語兩天率性進修班

Giới xã hội Việt ngữ, hai ngày Lớp Suất Tính Tiến Tu

中壢 亞德壇  
Khu Trung Lich Á Đức Đàn

恭求仙佛慈悲指示訓

Cung cầu Tiên Phật từ bi chỉ thị huấn

濟眾生天駕金舟 引迷昧超生解脫

Tê chúng sinh thiên giá kim chu Dẫn mê muội siêu sinh giải thoát

公心現慈心悲愿 渡迷子返觀本我

Công tâm hiện từ tâm bi nguyện Độ mê tử phản quan bản ngã

活智慧人人本有 莫疑惑性光彌陀

Hoạt trí tuệ nhân nhân bản hữu Mạc nghi hoặc tính quang Di Đà

佛性悟聖理參透 一指點有緣得求

Phật tính ngộ thánh lý tham thấu Nhất chỉ điểm hữu duyên đắc cầu

吾乃

Ngô nãi

濟公活佛 奉

Tê Công Hoạt Phật phụng

申命 入佛樓隱身參叩

Mẫu chỉ Nhập Phật lâu ẩn thân tham khấu

皇申座 問聲徒兒可安否

Từ Mẫu tọa Vần thanh đồ nhi khả an phủ

平心靜氣待批說

Bình tâm tĩnh khí đãi phê thuyết

哈哈

Ha ha

有緣歡聚入佛屋 人性本善性自如

Hữu duyên hoan tụ nhập Phật ốc Nhân tánh bản thiện tánh tự như

與佛有緣當參悟 殊勝因緣實特殊

Dư Phật hữu duyên đương tham ngộ Thù thắng nhân duyên thực  
thù thắng

佛門得入參真理 借假修真志超俗

Phật môn đắc nhập tham chân lý Tá giả tu chân chí siêu tục

明心見性本來面 來去自如樂安舒

Minh tâm kiến tánh bản lai diện Lai khứ tự như lạc an thư

今朝上天開普渡 寶島得遇聖賢儒

Kim triều ượng thiên khai phổ độ Bảo Đảo đắc ngộ thánh hiền nho

歷來聖賢明師訪 跋山涉水不辭苦

Lịch lai thánh hiền minh sư phỏng Bạt sơn thiệp thủy bất từ khổ

得之非易一心意 專心致志不退出

Đắc chi phi dịch nhất tâm ý Chuyên tâm chí chí bất thoái xuất

忍心耐性不懼難 關關突破邁聖途

Nhẫn tâm nhẫn tánh bất cụ nan Quan quan đột phá mại thánh đồ

觀今修道諸賢契 有幸得入參妙珠

Quan kim tu đạo trư hiền khiết Hữu hạnh đắc nhập tham diệu châu

明珠一顆本來屬 莫向外找心迷糊

Minh châu nhất khóa bản lai thuộc Mạc hướng ngoại thảo tâm mê  
hồ

認定宗旨蘊靈啟 守道行功展鴻圖

Nhận định tôn chỉ uẩn linh khởi Thủ đạo hành công triển hồng đồ

莫言不能盡其力 實乃不為無付出

Mạc ngôn bất năng tận kỳ lực Thực nãi bất vi vô phó xuất

怎能體會天慈意 助化十方眾賢徒

Chăm năng thể hội Thiên từ ý Trợ hóa thập phương chúng hiền đồ

有心開辦責任荷 不懼苦難來前阻

Hữ tâm khai biện trách nhiệm hà Bất cụ khổ nan lai tiền trở

一顆真誠感天地 師助徒肩開聖途

Nhất khóa chân thành cảm thiên địa Sư trợ đồ kiên khai thánh đồ

接引有緣引迷入 開化迷子返故都

Tiếp dẫn hữu duyên dẫn mê nhập Khai hóa mê tử phản cố ô

認性入手明宗旨 抱道奉行急聲呼

Nhận tánh nhập thủ minh tôn chỉ Bão đạo phụng hành cấp thanh hô

見善渡化齊歸家 同心同德苦海出

Kiến thiện độ hóa tề quy gia Đồng tâm đồng đức khổ hải xuất

明悟本心天性顯 推己及人開葫蘆

Minh ngộ bản tâm thiên tánh hiển Thôi kỷ cập nhân khai hồ lô

勿錯佳期金線握 肯定自己真付出

Vật thác giai kỳ kim tuyến ác Khẳng định tự kỷ chân phó xuất

對人對己心意誠 發自內心不馬虎

Đối nhân đối kỷ tâm ý thành Phát tự nội tâm bất mã hồ

好嗎

Hảo ma

徒兒們 今日師徒相聚一堂

Đồ nhi môn Kim nhật sư đồ tương tụ nhất đường

對師了解有多少

Đối sư liễu giải hữu đa thiểu

一步一印跟隨為師腳步邁

Nhất bộ nhất ấn căn tùy vi sư cước bộ邁

一點一滴累積 對天的感動

Nhất điểm nhất tích lũy tích Đồi Thiên chi cảm động

明白為師辦何事 小小濟公任擔肩

Minh bạch vì sư biện hà sự Tiểu tiểu tể công nhiệm đảm kiên

一日為師終為父 為師提攜眾賢徒

Nhật nhật vì sư chung vì phụ Vì sư đề huê chúng hiền đồ

優秀人才一波波 天命流傳此時際

Ưu tú nhân tài nhất ba ba Thiên mệnh lưu truyền thử thời tể

徒兒們啊 信心十足更前往

đồ nhi môn a Tín tâm thập túc cẳng tiền vãng

修辦路上酸甜苦辣盡收藏

Tu biện lộ thượng toan điểm khổ lạt tận thu tàng

一切都是上天成全 一切乃在栽培棟樑

Nhất thiết đô thị Thượng thiên thành toàn Nhất thiết nãi tại tài bồi  
đồng lương

一切一切體天真意 去人意 我意

Nhất thiết nhất thiết thể thiên chân ý khứ nhân ý ngã ý

公心一片 為師濟公不濟私 懂嗎

Công tâm nhất phiến Vì sư tể công bất tể tư Đồng ma

大道傳遍五湖四海 不分你我同是一家

Đại đạo truyền biến ngũ hồ tứ hải Bất phân nhĩ ngã đồng thị nhất gia

提綱契領寬恕接納

Đề cương khiết lãnh khoan thứ tiếp nạp

有情眾生無論來自何處 無論身處何地

Hữu tình chúng sinh vô luận lai tự hà xứ Vô luận thân xứ hà địa

各有因緣辦一段 互相成長提攜鼓勵

Các hữu nhân duyên biện nhất đoạn Hỗ tương thành trưởng đề huề cổ lệ

建造大同世界 彌勒家園 好不好

Kiến tạo đại đồng thế giới Di Lạc gia viên Hảo bất hảo

徒兒們付出的一切 上天不會虧待你

Đồ nhi môn phó xuất chi nhất thiết Thượng thiên bất hội khuy đãi nhĩ

放心放手對天表愿 濟世救人為首要

Phóng tâm phóng thủ đối thiên biểu nguyện Tế thế cứu nhân vi thủ yếu

生活乃是提昇自我

Sinh hoạt nãi thị đề thăng tự ngã

心性態度善用環境勿錯用意

Tâm tánh thái độ thiện dụng hoàn cảnh vật thác dụng ý

真智者期勉自己更上層樓 好嗎

Chân trí giả kỳ miễn tự kỷ càng thượng tầng lâu Hảo ma

為師今日淺言述 翻譯體天真意垂

Vì sư kim nhật thiển ngôn thuật Phiên dịch thể thiên chân ý thùy

為師一旁助圓滿 加靈加功加智慧

Vì sư nhất bàng trợ viên mãn Gia linh gia công gia trí tuệ

辦事人員盡心力 志不求易更勇前

Biện sự nhân viên tận tâm lực Chí bất cầu dịch càng dũng tiền

事不怕難苦來擔 推功攬過真良賢

Sự bất phá nan khổ lai đảm Thôi công lã quá chân lương hiền

好好保重身心靈 祝福一切天恩沾

Hảo hảo bảo trọng thân tâm linh Chúc phúc nhất thiết thiên ân tiêm

哈哈止

Ha ha chỉ

IKT CDS



## 法會側記：

歲次戊子，時至盛夏，早晨的陽光與和風，為這場天人共辦的殊勝法會揭開序幕。有緣佛子們臉上洋溢著可掬的笑容，陸續來到了亞德佛堂，參與這意義非凡的盛會「率性進修班」。辦事人員，個個法喜充滿，笑臉迎人，展現彌勒家園的歡喜圓滿之道風。

班員們學道精進之心，誠心祈求仙佛的臨壇慈悲。於主班助理點傳師請壇叩首後，即恭求仙佛慈悲，藉由三才開壇批訓，木筆轉動下，慈示著珠璣法語：「濟眾生天駕金舟，引迷昧超生解脫，……佛性悟聖理參透，一指點有緣得求。」我們最敬愛，也最疼我們的老師殷切期盼我們，在修道路上，必須慈悲救渡眾生，引領眾生達本還原，我們有緣求道，就要好好的去研究去參悟道理，不要再遲疑，不要再耽誤，要將人人本自具足的智慧顯現出來。

濟公活佛慈示：「有緣歡聚入佛屋，人性本善性自如，……，明心見性本來面，來去自如樂安舒」。我們每一個人的本性至善，就要好好體悟道之真理，進而明心見性。接著，老師轉筆告訴班員：「今朝上天開普渡，寶島得遇聖賢儒，……；對人對己心意誠，發自內心不馬虎，好嗎？」。班員來到寶島能求得大道，與歷代聖賢相比，是容易多了，因為此時是上天大開普渡，更要感謝天恩師德，因此我們要感恩報恩，為上天盡一份心，為救渡眾生

為信念。活佛老師呼喚徒兒：「徒兒們，今日師徒相聚一堂，……；公心一片，為師濟公不濟私，懂嗎？」。要徒兒們，真正的學老師的公心一片，在修道路上的酸甜苦辣都是上天的安排，一切都是要我們成為棟樑之才。最後老師慈悲：「大道傳遍五湖四海，不分你我同是一家，……，好好保重身心靈，祝福一切天恩沾，哈哈止。」。眾生的佛性都是相同的，我們要攜手共創大同世界、彌勒家園，只要一心許天，就真正能感受到天恩師德。

活佛老師鼓勵翻譯人員，只要體天心、了師意，老師會加智慧，助徒圓滿完成。更鼓勵辦事人員，要勇敢向前，盡一己之力，責任承擔，推功攬過，才是真良賢，要好好照顧身心靈，一切都感恩，讓慧命永續傳承。

IKTCD S

## Bên Lễ Pháp hội:

Vào giữa mùa hè năm Mậu Tý, ánh nắng và gió mát của buổi sáng đã mở màn cho ngày Pháp Hội thù thắng thiên nhân cùng làm. Các phật tử hữu duyên đã lần lượt bước chân vào Phật đường Á Đức với khuôn mặt rạng rỡ nụ cười, tham gia “lớp suất tính tiền tu” ý nghĩa phi phạm. Các nhân viên phục vụ, tràn ngập niềm vui, hân hoan chào đón mọi người, thể hiện đạo phong hoan hỷ viên mãn của Gia viên Di Lặc.

Với tâm lòng tinh tiến học đạo của các học viên, thành tâm khấn cầu tiên phật lâm đàn từ bi. Sau khi Điểm truyền sư trợ lý chủ ban khấn đầu thỉnh đàn xong, lập tức cung cầu tiên phật từ bi, mượn khiêu Tam tài khai đàn phê huấn, dưới ngòi bút gỗ, Thầy từ thị lời huấn: “Tể chúng sinh thiên giá kim chu, dẫn mê muội siêu sinh giải thoát, ..... phật tánh ngộ tánh lý tham thấu, nhất chỉ điểm hữu duyên đắc cầu.” Người thầy

đáng kính nhất và thương yêu chúng ta nhất đã ân cần mong muốn chúng ta, trên con đường tu đạo, cần phải từ bi cứu độ chúng sinh, dẫn dắt chúng sinh trở về với cội nguồn, chúng ta đã có duyên cầu đạo, thì phải nghiên cứu và tham ngộ đạo lý cho thật tốt, không nên trì trệ, không nên lãng phí thời gian, phải làm cho mọi người có thể thể hiện hết trí tuệ vốn có của mình.

Thầy Tế Công từ thị: “Hữu duyên hoan tộ nhập phật ốc, nhân tánh bản thiện tánh tự như, ....., minh tâm kiến tánh bản lai diện, lai khứ tự như lạc an thư”. Bản tánh của mỗi chúng ta là chí thiện, thì phải thể ngộ chân lý của đạo cho thật tốt, tiến thêm bước nữa là có thể minh tâm kiến tánh. Sau đó, Thầy lại động bút nói với các học tử: “Kim triều Thượng thiên khai phổ độ, Bảo Đảo đặc ngộ thánh hiền nho, .....; đối nhân đối kỷ tâm ý thành, phát tự nội tâm bất mã hồ, hảo ma?” Các học tử đến Đài Loan có thể cầu được đại đạo, nếu so sánh với các bậc thánh hiền thời xưa thì quả thật là dễ dàng hơn rất

nhieu, bởi vì lúc này là lúc Thượng thiên đại khai phổ độ, càng phải cảm ơn thiên ân sư đức, do đó chúng ta phải cảm ơn báo ơn, tận lòng vì Thượng thiên, giữ vững niềm tin cứu độ chúng sinh. Thầy Tế Công gọi các đồ nhi: “Đồ nhi môn, kim nhật sư đồ tương tự nhất đường, .....; công tâm nhất phiến, vi sư tế công bất tế tư, đồng ma? Thầy mong muốn các đồ nhi, phải thực sự học theo tấm lòng công tâm của Thầy, tất cả cay đắng khổ cực trên con đường tu đạo đều do Thượng thiên sắp đặt, tất cả chỉ vì mong muốn chúng ta trở thành những nhân tài trụ cột. Cuối cùng Thầy từ bi: “Đại đạo truyền biến ngũ hồ tứ hải, bất phân nhĩ ngã đồng thị nhất gia, ....., hảo hảo bảo trọng thân tâm linh, chúc phúc nhất thiết thiên ân tiêm, ha ha chỉ.” Phật tánh của chúng sinh đều như nhau, chúng ta phải nắm tay nhau cùng tạo dựng thế giới đại đồng, tạo dựng gia viên Di Lạc, chỉ cần một lòng hướng về trời, thì sẽ có thể thật sự cảm nhận được thiên ân sư đức. Thầy Tế Công động viên các nhân viên phiên dịch, chỉ cần

hiếu ý Trời, hiếu ý Thầy, Thầy sẽ giúp tăng thêm trí tuệ, giúp  
đồ nhi hoàn thành viên mãn. Thầy càng động viên các nhân  
viên phục vụ, phải dũng cảm tiến lên, làm hết sức mình, gánh  
vác trách nhiệm, nhường công nhận lỗi, mới là bậc hiền  
lương, phải chăm sóc thật tốt thân tâm linh, mọi việc đều  
phải biết cảm ân, để tuệ mệnh được lưu truyền và kế thừa  
muôn đời.



IKTCD S



IKTCDS